

粵語起始助詞的研究*

歐陽偉豪

提要 本文旨在：1. 確立粵語起始助詞包含指示和感嘆兩個特徵，把常用在句子開首的指示詞“呢”、“喺”和傳統的感嘆詞一併歸為起始助詞；2. 以“呢”(le1)、“喺”(laa4)為例，¹透過不同的句式及語用環境，證明兩個助詞的指示功能全仗於指涉物對說話人的明顯性；3. 集中“呢”、“喺”某些用法，以兩者的指示功能與指涉物的明顯性這個關係，推斷出起始助詞位於句子頂端這個句法位置，並在那兒產生指示及明顯性兩個意義，以及推導出它們的非疑問、現在時間及感嘆語氣等意義；4. 略述早期粵語的起始助詞使用概況，顯示上面的分析架構也可以應用於歷時的語料上。

關鍵詞 起始助詞 指示功能 明顯性 句子頂端

一 引言

一般所謂的嘆詞在本文都歸入起始助詞，這個類別與陳望道(1957，引自張洪年 1972)所提出的起發助詞相似，例如：“夫天地者，萬物之逆旅。”，“夫”便是句子的起發助詞。這類詞在粵語裏的研究並不算多，均以嘆詞作統稱，嘆詞也可叫作單呼詞(趙元任 1992)，佔著句首的位置(張洪年 1972)。Matthews & Yip (1994) 把嘆詞分為話語緩衝詞 (filler phrases) (……“咁呢”……) 與感嘆詞(“哎呀”)，其語法方面的討論則較少。有關粵語辭書(饒秉才等 1981)對嘆詞的介紹，請參考鄧思穎(2002:43-44)。²

嘆詞這叫法一直沿用到二十世紀末才起了變化，學者開始注意到其中的某些詞項，如：“呢”、“喺”，在句首時呈現某些現象是一般表情態的嘆詞所沒有的，因此不少文章中便出現了句首語氣詞、起始助詞和提示詞這些新的術語。名稱之多反映了近數年間發現了新的語言現象或採用了新的分析方法，足見對此課題的研究興趣越見濃厚。

陸鏡光(1996、2001)分別提出句首語氣詞和提示詞，其重點一方面描述“呢”、“喺”的感嘆用法，另一方面分析詞項的指示功能。歐陽偉豪(2000)、Au Yeung (2002)用起始助詞把嘆詞和

* 本文的部份內容曾在兩次的“香港語言學學會粵語討論會”上發表(2000年11月18日，香港理工大學；2002年4月13日，香港科技大學)。謹此感謝陸鏡光、鄧思穎、李寶倫、潘秋平及其他與會者對本文的寶貴意見。

提示詞歸為一類。文章描述某些詞項時有感叹成份，時有指示成份，還指出助詞與其他詞類的句法關係以及助詞的句法地位。鄧思穎(2002)採用提示詞的叫法，把焦點放在“呢”、“噏”的比較，分析兩詞在語用和句法上的異同，從而推斷出“噏”的句法地位。

這些研究反映“呢”、“噏”的指示意義及其句法特點受到高度關注，探究句法地位之門業已打開，詞義和句法兩者相連的重要性，蔣紹愚(1992:219)早已提出：“一個詞有某個詞義，就必然會有相應的語法屬性。因此，就決定了它可以進入某一種語法結構，和不能進入另一種語法結構……有時一個詞的某種語法屬性會使它區別於一些近義詞……所以，在給這些詞釋義時，要把它們的語法屬性考慮在內。”正因起始助詞的語法研究剛剛開始，因此對語料的涉獵面很有限，既未能明確回答“呢”、“噏”與嘆詞同屬一類或兩類，而助詞的句法地位也未有共識。有鑒于此，本文便提出開首的四個目標，以期為粵語起始助詞作一統整研究。

二 起始助詞的指示與感叹特徵

2.1 定義

置於句首的詞項，如：“噏”、“哎呀”，傳統上都叫做“嘆詞”，表達不同的情感和語氣的強弱。把“哎呀”叫作嘆詞，學者一般都沒有異議，可是過去數年對“噏”的研究多了，名稱也隨之增加了數個。一說“句首語氣詞”，此名能點出詞項處於句首，其重點側重語氣方面；一說“提示詞”，不獨突出了詞項在話語中的提醒作用，還注意到它有指示的句法功能。而本文則選用“起始助詞”，原因是“起始”不單表句子開始之意，還作話語起首之用。稱作“助詞”顯示詞項可以表達類似句末助詞的句法功能和情感意義，故傳統的嘆詞也可收歸入內，因此本文把起始助詞定義為：“起始助詞以自由或不自由語素置於句子或話語的開首，表達不同程度的指涉意義和情感意義。”

詞項的名稱其實不見得那麼重要，重要的是新名稱比舊名稱更能涵蓋較多的語言特點，尤其是反映舊名稱沒有討論過的新發現。所以接著的環節就是要闡釋如何及為何把嘆詞、“呢”、“噏”一同收入起始助詞裏。

2.2 指示與感叹特徵

起始助詞的指代功能與其感叹成份的聯繫都不是太新的論點。早在 Peirce (1931/58, 引自 Wilkins 1995)，嘆詞的標示功能(indexical function)已開始受到注意，作者認為在街上發出一聲呼喊，不只是一個傳遞信息的符號，還能讓人憑著語調音質的高低抑揚來判斷說話人的身份。Wilkins (1995)進一步把這標示功能推演至嘆詞，認為嘆詞就是指示詞(deictics)。英語有很多嘆詞都是來自獨立的指代、指示詞，例如：“thankyou”、“gimme”、“dammit”，當中的“you”、“me”、“it”便是指示詞。這種視嘆詞為指示詞的研究方法，正好跟本文所建議的起始助詞包含指示、感叹成份這方向相配合。

在粵語裏，傳統的嘆詞(如：“哎呀”)(例1)，表面上跟指示詞(“呢”、“噏”、“之”)(例2-4)毫不相干，前者表達情感，後者則用來指示事物，很難想像兩者可同歸一類。從語素黏附的角度來看，“哎呀”、“呢”、“噏”是自由語素，獨立或不獨立成句兩可(例5-6)，而“之”是不自由語素，一定要後接其他句子成份。

1. 哎呀！

Ailjaa4!

2. 呢! (看, 這)

Le1!

3. 噏! (看, 這)

Laa4!

4. 之不過我而家有錢嚟。(可是我現在沒錢。)

Zi1 bat1 gwo3 ngo5 ji4 gaal mou5 cin2 bo3。

5. 哎呀, 唔記得帶書呀。(哎呀, 忘記帶書了。)

Ailjaa4, m4 gei3-dak1 daai3 syul aa3。

6. 呢 / 噏, 喺個度。(看, 在那裏。)

Le1 / Laa4, hai2 go2 dou6。

有些語用情況可以把感嘆詞指示詞分成兩個詞類, 請看:

7. 我…嘩…好…嘻嘻…鐘意…哎呀…你, 囉。

Ngo5...waa3...hou2...hilhil...zung1ji3...ailjaa4...nei5, lol。

直譯: (我…嘩…好…嘻嘻…喜歡…哎呀…你, 囉。)

8. *我…呢…好…噏…鍾意…噏…你, 囉。

Ngo5...le1...hou2...laa4...zung1ji3...laa4...nei5, lol。

直譯: (我…呢…好…噏…喜歡…噏…你, 囉。)

“呢”、“噏”雖然跟其他嘆詞, 如: “哎呀”、“嘩”等一樣, 都可置於句首, 但在斷截句子這功能上就大大不同。感嘆詞可合法斷截話語 (例 7), 但“呢”、“噏”就不能 (例 8)。這項區別顯示“呢”、“噏”沒有感嘆意義, 因為話語間斷時通常代表說話人需要轉換語氣才加入感嘆語氣詞, 所以兩個助詞既然在這些間斷位置用不上, 顯然它們不能表達情感, 沒有感嘆意義。

上述情況雖然從語意及語用上可以把嘆詞與指示詞分開兩類, 但例 (9-10) 說明了兩者從形式上不單佔著句子起首位置, 還可同作動詞。基於這個句法角度, 兩個詞項同屬一類也有支持。在小明的話語裏, “嘩”是感嘆詞, “噏”是指示詞, 兩者語意不同; 但在小芬的回應中, 兩個詞項後面同附著進行體貌助詞“緊”, 所以詞項屬動詞的用法。

9. 小明: 嘩, 好叻咩!

Ce1, hou2 lek1 me1!

小芬: 媽咪, 小明“嘩”我呀……佢仲“嘩”緊我呀。

Maalmi4, Siu2ming4 ce1 ngo5 aa3...keoi5 zung6 ce1-gan2 ngo5 aa3。

(小明: 啲, 好厲害嗎!

小芬: 媽媽, 小明譏諷我……他還在譏諷我。)

10. 小明: 噏, 咪喺度!

Laa4, mai6 hai2 dou6!

小芬: 媽咪, 小明“噏”我呀……佢仲“噏”緊我呀。

Maalmi4, Siu2ming4 laa4 ngo5 aa3...keoi5 zung6 laa4-gan2 ngo5 aa3。

(小明: 看, 就在這裏!

小芬: 媽媽, 小明生我的氣……他還在生我的氣。)

即使指示詞“呢”、“喺”主要用來作指示之用，但有些情況是“指示中有感嘆”。以“呢”為例，這個語素有兩個形式：“呢¹”（陰平）和“呢²”（陰上）。兩個變體都有指示功能。但若出現在同一語境中，“呢²”的指示功能所傳達的語氣較“呢¹”為強，兩者在話語中的先後次序於是便受到影響。例(11)裏，“呢¹”在前，“呢²”在後，這次序沒問題，因為加強語氣的“呢²”在後頭，這符合日常話語流程的規律，就是先用語氣較弱的成份，之後有需要補充或強調時，便用個較強的成份。但例(12)裏，一開始就用上“呢²”，其實如果聽話人明白所傳達的信息，問題不算太大；不幸地，聽話人再次向說話人查詢，這時說話人起碼要再用上語氣程度相同的“呢²”，對話才能自然地接續下去，而不是用語氣較輕的“呢¹”來後接較強的“呢²”，這樣便違反了話語的慣例。

11.
甲：嘩，棵樹有隻松鼠呀。
Waa3, pol syu6 jau5 zek3 cung4syu2 aa3.
(嘩，樹上有隻松鼠。)
乙：邊呀？
Bin1 aa3?
(在哪裏？)
甲：呢¹。[指向樹上]
Le1。
乙：邊啲？
Bin1 zek1?
(到底在哪裏？)
甲：呢²，喺個邊呀。[伸直手臂，指向樹上]
Le2, hai2 go2 bin1 aa3.
(看，在那裏。)

12.
甲：嘩，棵樹有隻松鼠呀。
Waa3, pol syu6 jau5 zek3 cung4syu2 aa3.
(嘩，樹上有隻松鼠。)
乙：邊呀？
Bin1 aa3?
(在哪裏？)
甲：呢²。[指向樹上]
Le2。
乙：邊啲？
Bin1 zek1?
(到底在哪裏？)
甲：呢²/_{*}呢¹，喺個邊呀。[伸直手臂，指向樹上]
Le2/_{*}Le1, hai2 go2 bin1 aa3.
(看，在那裏。)

這個例子說明了縱使“呢¹”、“呢²”兩者都有指示意義，但各含強弱不同的語調，姑且把這個分別納入感嘆特徵。基於這個“指示中有感嘆”的結論，“呢¹”、“呢²”有需要與其他感嘆詞同歸入起始助詞類別之內。³

除了“指示中有感嘆”外，感嘆中也見指示，如：

13. 妖，好叻咩。(哎，好厲害嗎。)
Jiu2, hou2 lek1 me1。

“妖”在粵語裏表達憤怒的情感，是個較粗俗的感嘆詞。在例句裏，助詞雖然表達說話人的不滿，但同時回指他之前的經歷，譬如朋友向他炫耀考試得滿分，因此說話人用“妖”回指這段經歷以及表達他的不滿。

總的說來，一方面，感嘆詞、提示詞有不同的語用功能，表達不同的交際意義，但同時有著相同的句法特質；另一方面，提示詞間中表達說話人的情感語氣，而感嘆詞其實又有指示對象的用法。

就是這個“指示中有感嘆，感嘆中見指示”的交錯關係，不單把感嘆詞、提示詞同歸入起始助詞這一類別，成為這詞類的兩項特徵，還把指示、感嘆兩者演繹成一個連續圖譜，如下圖所示：

表一、粵語起始助詞的指示—感嘆特徵連續圖譜

指示感嘆度	起始助詞		
	自由，獨立成句	自由，非獨立成句	不自由
指示強感嘆弱 ↑ ↓ 感嘆強指示弱	呢 ¹ ! 呢 ² ! 噏!	呢 ¹ , ...; 呢 ² , ...; 噏, ...	之-
	妖! 哎呀!	妖, ...; 哎呀, ...	

表一左面第一行代表指示及感嘆程度，助詞越靠上，其指示程度越強而相對的感嘆程度則越弱。靠下方的助詞就強於感嘆而弱於指示。第二行為自由且能獨立成句的助詞，靠上的有“呢¹”、“呢²”、“噏”，靠下的有“妖”和雙音節的“哎呀”等。第三行為自由且不能獨立成句的助詞，最後一行為不自由的“之”字，它處於指示程度的高位。

三 “呢”、“噏”的相同用法

3.1 三點共識

本節將介紹“呢”、“噏”兩個助詞相同的句法、語用現象，並總結出兩者的指示功能必須倚靠指涉物的明顯性，此外還指出“呢”、“噏”都能表達某些情感意義。現時學者對“呢”、“噏”的相同用法有三點共識：

首先，兩者都有指示功能來指涉事物，而指涉對象必須身在現場，如：

14. 呢 / 噏，第三行第一個囉。(看，第三行第一個嘛。)(歐陽偉豪 2000)

Lel / Laa4, dai6 saam1 hong4 dai6 jat1 go3 lol.

15. 呢 / 噏，戴眼鏡嗰個咪阿明囉。(看，戴眼鏡那個不就是阿明嗎。)(陸鏡光 2001)

Lel / Laa4, daai3 ngaan5 geng2 go2 go3 mai6 Aa3Ming4 lol.

“呢”、“噏”都可獨立成句，配以適當的動作，例如用手指指向或用眼神望向屬意的事物，來達到指示的功能。當然指涉物一定要在話語範圍內，如：

16. 甲：喺邊度呀？都唔見。

Hai2 bin1 dou6 aa3? dou1 m4 gin3.

乙：呢！/ 噏！（歐陽偉豪 2000）

Lel / Laa4!

（甲：在哪裏呀？都看不見。

乙：看！）

17. 甲：隻雀仔呢？

Zek3 zoek3zai2 lel?

乙：呢！（陸鏡光 2001）

Lel!

（甲：鳥呢？

乙：看！）

18. 甲：十文吖！

Sap6man1 aa1!

乙：噏！（陸鏡光 2001）

Laa4!

（甲：十塊錢！乙：哎！）

兩個助詞還可重疊三次，起強調作用，猶似感嘆詞的功能，如：

19. 噏、噏、噏，終於人賊並獲喇！（看，終於人賊並獲了。）

Laa4、Laa4、Laa4, zung1jyul jan4zong1bing6wok6 laa3!

20. 呢、呢、呢，你又搞唔掂喇！（看，你又做不好了。）

Lel1、Lel1、Lel1, nei5 jau6 gaau2-m4-dim6 laa3!（鄧思穎 2002:44）

3.2 具明顯性的句末助詞

除了上述文獻所闡述的特點外，“呢”、“噏”還可與表明顯特徵(evidentiality)的句末助詞搭配起來，如：

21. 呢 / 噏，第三行第一個囉。（看，第三行第一個嘛。）

Lel1/Laa4, dai6 saaml hong4 dai6 jat1 go3 lol.

22. 呢 / 噏，第三行第一個咁嘛。（看，就是第三行第一個嘛。）

Lel1/Laa4, dai6 saaml hong4 dai6 jat1 go3 aalmaa3.

23. *呢 / *噏，第三行第一個咁。（看，或者是第三行第一個嘛。）

*Lel1/*Laa4, dai6 saaml hong4 dai6 jat1 go3 gwaa3.

說話人運用“囉”、“咁嘛”來表示事物對他來說是明顯的信息，這時便能跟“呢”、“噏”配合起來。相反，“咁”表示不確定，指涉物的明顯程度很低，不能跟“呢”、“噏”連用。

3.3 事物的熟悉程度

由於“呢”、“噏”具指代性，要求指涉物具明顯特徵，所以我們回答別人問路的時候，只要所指事物處於語境視線範圍內，令說話人產生相當的熟悉程度，這樣該事物就可接受“呢”、“噏”的指代。

例(24a)裏，所指涉的地方是香港科技大學的游泳池，處於語境所述的科大校園內，縱使視線範圍觸及不到整個泳池，但對於科大舊生來說，科大泳池是個明顯的事物，當舊生運用“呢”、“噏”，並加上手指指向通往泳池的電梯方向時，信息便能傳達得到。可是對於科大新生來說，游泳池的位置未必是個明顯的信息（例 24b）。所以運用“呢”、“噏”作起始助詞來表達對事物的不確定性，便會使話語不合語感。

24. 遊客：請問科大游泳池點去呀？〔在科技大學圖書館門口〕

Cing2 man6 Fo1Daai6 jau4wing6ci4 dim2 heoi3 aa3?

（請問科大游泳池怎樣去？）

- a. 科大舊生：呢 / 噏，喺個邊搭電梯落去，跟住再問人啦。

Lel1/Laa4, hai2 go2 bin1 daap3 din6tail lok6 heoi3, gan1zyu6 zoi3 man6 jan4 laa1.

（看，在那裏乘升降機下去，然後再問人吧。）

- b. 科大新生：*呢 / *噏，或者喺個邊搭電梯落去，跟住再問人啦。

*Le1/*Laa4 waak6ze2 hai2 go2 bin1 daap3 din6tai1 lok6 heoi3 gan1zyu6 zoi3
man6 jan4 laa1.

(看，大概在那裏乘升降機下去，然後再問人吧。)

3.4 疑問句

“呢”、“喺”由於含指代功能，按理是不能出現在疑問句的首位，而只可以出現在肯定句裏(例 25)。因為被疑問的對象還沒出現在話語裏，對象一點兒都不明顯，所以不能接受起始助詞的指代，例(26)因而不合語法。

25. 呢 / 喺，本書喺個度。(看，書在那裏。)

Le1/Laa4, bun2 syu1 hai2 go2 dou6.

26. *呢 / *喺，本書喺邊度？(看，書在哪兒？)

*Le1/*Laa4, bun2 syu1 hai2 bin1 dou6?

3.5 發生時間

至於時間與助詞的配合，“喺”所指涉的事件的發生時間，須與說話時間一致(鄧思穎 2002)，雖然該文沒有討論“呢”的情況，但可想而知，說話時間即現在時間，事件於現在時間發生，相對已發生及未發生的事件都來得明顯，按著這條明顯性的思路，“呢”同樣只跟現在時間配合，如：

27. 喺，而家落緊雨。(看，現在正下雨。)(鄧思穎 2002:46)

Laa4, ji4gaa1 lok6-gan2 jyu5.

28. *喺，尋日落過雨。(看，昨天下過雨。)(同上)

Laa4, cam4jat6 lok6-gwo3 jyu5.

29. *喺，聽日會落雨。(看，明天會下雨。)(同上)

Laa4, ting1jat6 wui5 lok6 jyu5.

30. 呢，而家落緊雨。(看，現在正下雨。)

Le1, ji4gaa1 lok6-gan2 jyu5.

31. *呢，尋日落過雨。(看，昨天下過雨。)

*Le1, cam4jat6 lok6-gwo3 jyu5.

32. *呢，聽日會落雨。(看，明天會下雨。)

*Le1, ting1jat6 wui5 lok6 jyu5.

上述“呢”、“喺”種種相同的用法，顯示兩個助詞都有指示功能，而指涉的對象要麼是身在現場，要麼是說話人所熟悉，或者所指涉的事件是在說話時間發生的。這一切都歸結為，指涉對象需要有高度的明顯性；另外，助詞的重疊用法，證明“呢”、“喺”可表強調的語氣，具感嘆功能。

四 “呢”、“喺”的相異用法

依著上面的分析方向，現藉“呢”、“喺”的相異用法，試試能否也找出兩個助詞的指示功能與指涉物的明顯性的關係。

4.1 實際和心理距離

鄧思穎(2002)指出“噏”表示指涉物與說話人的實際距離較近，而“呢”則表示較遠。而這個遠近之分，也可代表心理距離的遠近，只要說話人主觀覺得指涉物很近，便可用上“噏”，如：

33. 噏！ / 呢！呢本書喇。(看，這本書了。)(鄧思穎 2002:45)

Laa4! / Le1! Li1 bun2 syul laa4.

34. 噏！ / 呢！個度。(看，那裏。)(同上)

Laa4! / Le1! Go2 dou6.

換個角度來看，從指涉物的明顯性出發，實際和心理距離越長，說話人便認為指涉物越不明顯；距離越短，指涉物便越覺明顯了。

4.2 主題與現場

主題事物是否身在現場，都影響起始助詞的指示表現。作為主題的“小明”即使不在話語現場“呢”也可以回指他(例 35)(歐陽偉豪 2000)；但如果轉換了“噏”，小明則一定要在現場了(例 36)(鄧思穎 2002)。

35. 個小明呀，呢，先生成日罰留堂個個呀。(那個小明呀，看，經常老師罰留堂的那個人呀。)

Go2 go3 Siu2ming4 aa3, le1, sin1saang1 sing4jat6 fat6 lau4tong4 go2 go3 aa3.

36. *個小明呀，噏，先生成日罰留堂個個呀。[假如小明不在現場。]

*Go2 go3 Siu2ming4 aa3, laa4, sin1saang1 sing4jat6 fat6 lau4tong4 go2 go3 aa3.

究其原因，就是主題在場時，其明顯性便提高，說話人較易把它辨認出來，所以用“噏”來指示它；主題不在場時，其明顯性降低，說話人便得上遠指“呢”來指稱主題了。

4.3 新舊信息

請看：

37. 甲：哎咗，跌咗隻假牙呀！幫手搵啦！(哎咗，掉了假牙！幫我找吧！)

Ailjaa3, dit3-zo2 zek3 gaa2ngaa4 aa3! Bong1sau2 wan2 laa1!

乙：呢 / *噏，喺碗飯度呀。(看，在飯裏。)

Le1 / *Laa4, hai2 wun2 faan6 dou6 aa3.

甲：喺邊呀？都唔見。(在哪兒？看不見。)

Hai2 bin1 aa3? Dou1-m4-gin6.

乙：噏 / *呢，呢度呀！(看，這裏呀！)

Laa4 / *Le1, li1 dou6 aa3!

按理假牙與甲乙的距離應該很近，奇怪的是在第一次回應時，乙棄“噏”而取“呢”；往後乙再指示同一事物時，用“噏”似乎較穩妥。個中癥結同新舊信息有關，當乙找到假牙在飯碗裏，這項處所資料對乙來說是條新信息，心理距離較遠，所以用“呢”去指示這個新發現的處所資料來得適合。之後，乙重指飯碗處，這條處所信息對他來說已變成舊信息了，心理距離拉近了，所以用“噏”較符合語感。簡單說來，指涉物對說話聽話雙方是新信息的話，其明顯度便會降低；假若是舊信息，即在話語中曾提及過，該物的明顯度便提高了。

4.4 感嘆用法

兩個助詞有時不一定純作指示之用，間中也可表達情感意義。陸鏡光(2001)指出“呢”有提醒作用，“把聽話人的注意力引向某個已知的事物或話題上”，如：

38. 我唔係好滿意一呢 / *噏, 啲黃金時間呢! — 兩個電視台都報導同一件事。

Ngo5 m4hai6 hou2 mun5ji3 - le1 / *laa4, zel wong4gam1 si4gaan3 le1! - loeng5 go3 din6si6toi4
dou1 bou3dou6 tung4 jat1 gin6 si6.

(我不是很滿意一啱, 就是黃金時間啊! — 兩個電視台都報導同一件事。)

另一方面, “噏”便沒有這用法(鄧思穎 2002), 因“噏”要求指涉物必須出現於視線範圍內。言下之意, “噏”沒有“呢”那個提醒用法。

我們認同“噏”不能取代“呢”來作提醒之用, 但原因不是鄧文所提議的事物在場不在場的問題, 而是“噏”跟句末助詞的語流配合的問題。所以把上例的句末助詞修改一下, 並配合句首的調整, 整句話調便來得自然順暢, 縱使指涉物“黃金時間”不在現場, “噏”的用法也變得恰當起來了, 如:

39. 我唔係好滿意一 噏, 就係黃金時間嘞! — 兩個電視台都報導同一件事。

Ngo5 m4hai6 hou2 mun5ji3 - laa4, zau6 hai6 wong4gam1 si4gaan3 laak3! - loeng5 go3
din6si6toi4 dou1 bou3dou6 tung4 jat1 gin6 si6.

(我不是很滿意一看, 就是這個黃金時間! — 兩個電視台都報導同一件事。)

有趣的是 例(38)裏 句首的“呢”與句末的“呢”, 兩者同屬 55 調 例(39)裏 句首的“噏”與句末的“嘞”, 前者是 21 調後者是 33 調, 調域相距很小, 但在原來的情況下, 即“……*噏, 啲黃金時間呢……”, 句首是“噏”句末是“呢”, 兩者的調域較大, 即 21 調與 55 調之比, 所以當語流經歷這個較闊的調域時, 當中的語感或會受到影響而變得不太自然, 從而“噏”便顯得格格不入。

另外, 有關感嘆成份方面, 以“呢”開首的例(38), 語氣較輕, 具提示、提醒意味, 相對來說, 以“噏”為首的例(39), 語氣較重, 具認定、確定的意味。

再看一例:

40. 我唔係好滿意一呢 / *噏, 個 verb 呢一係咪少咗個 s 呀?

Ngo5 m4hai6 hou2 mun5ji3 - le1 / *laa4, go3 verb le1! - hai6 mai6 siu2-zo2 go3 s aa3?

(我不是很滿意一啱 / 看, 就是這個 verb! — 是不是少了 s?)

41. 我唔係好滿意一 噏, 個 verb 呀一係咪少咗個 s 呀?

Ngo5 m4hai6 hou2 mun5ji3 - laa4, go3 verb aa3! - hai6 mai6 siu2-zo2 go3 s aa3?

(我不是很滿意一看, 就是這個 verb! — 是不是少了 s?)

一方面, 句句首尾的助詞沒有呈現較闊的調域(“呢¹”與“呢¹”; “噏²¹”與“呀³³”), 如果句首是“噏²¹”句末是“呢¹”(例 40), 兩個調值相距太大, 影響語流, 所以不合語感。另一方面, 在這個例子裏, 即使指涉物“個 verb”是在說話人及聽話人的眼前, “噏”依然不合語法, 這點證明“噏”的合法性同指涉物在場不在場是無關的。

“呢”有提醒作用, 而“噏”有轉換話題的作用(陸鏡光 2001), 如:

42. ……噏 / *呢, 一人讓一步, 好唔好?

……Laa4 / *Le1, jat1 jan4 joeng6 jat1 bou6, hou2-m4-hou2?

(看 / 啱, 一人讓一步, 好不好?)

“呢”則沒有這個提醒作用, 所以不合語法(鄧思穎 2002)。鄧文還指出“噏”在引入新話題

中，表示要聽話人好好記著被引進的新資料，如：

43. 噏，美國總統叫喬治布殊。

Laa4, Mei5Gwok3 zung2tung2 giu3 Kiu4zi6bou3syu4.

(看，美國總統叫喬治布殊。)(鄧思穎 2002:46)

“呢”的提醒作用、“噏”的轉換話題及緊記作用，兩項看似毫無關係，其實我們可以把它們視為一對兩面的關係，套用美國總統那個句式，有下面一例：

44. 呢，記唔記得呀？美國總統咪叫喬治布殊囉……

Le1, gei3-m4-gei3 dak1 aa3? Mei5Gwok3 zung2tung2 mai6 giu3 Kiu4zi6bou3syu4 lo1……

(喺，記得唔記得？美國總統就是叫喬治布殊啊……)

例(44)跟例(43)不同的是換上起始助詞“呢”，以及添了些提問詞。“呢”在這句符合語法，跟“噏”一樣，同樣有轉換話題，或引入新話題的功能，不同的就是語氣沒有像“噏”那麼重，“噏”要求聽話人好好記著，語調較強硬，“呢”則以提示方式鼓勵聽話人記著某事，語調較溫和。

關於“呢”的提醒、提示用法，這裏有一點補充，就是粵語有些雙音節的起始助詞，其作用是為說話人提出新建議時，多添一些引導意味，讓聽話人有點準備來進入新話題的討論裏(歐陽偉豪 2000)。這樣，意見提出來時便不會顯得太突然，如：

45. 呢喂，不如寫份 paper 講“起始助詞”吖。

Le1wai3, bat1jyu4 se2 fan6 paper gong2 'hei2ci2 zo6ci4' aal.

(喂，不如寫份 paper 談“起始助詞”吧。)

46. 呢喂，就聽日去睇戲啦。

Le1wai3, zau6 ting1jat6 heoi3 tai2hei3 laal.

(喂，明天就去看電影吧。)

47. 呢噏，你死都要死掂佢。

Le1laa4, nei5 sei2 dou1 jiu3 sei2-dim6 keoi5.

(看，你無論如何都要把它弄妥。)

48. 呢咁，啲“句末助詞”咁鬼複雜，不如寫“起始助詞”。

Le1gam2, di1 'geoi3mut6 zo6ci4' gam3 gwai2 fuk1zaap6, bat1jyu4 se2 'hei2ci2 zo6ci4' laak3.

(喂，“句末助詞”那麼複雜，不如寫“起始助詞”吧。)

例句有三個不同的雙音節助詞：“呢喂”、“呢噏”、“呢咁”，其中“呢”是一個共同成份，而“噏”則只佔一個，所以可以推斷出“呢”在這些雙音節助詞中有一個提示的作用。

綜上所述，“呢”、“噏”都有提醒作用，也有轉換話題的作用，這兩個功能均表示說話人對某事產生不同情感的語調，不同的是“呢”、“噏”表達情感的強弱輕重不一，“呢”偏輕“噏”則重，從而影響到整個句子的語調組合的和諧，“呢”要配高調的句末助詞，“噏”要配低調的句末助詞。

總之，“呢”、“噏”相異之用法，跟相同之用法一樣，均顯示出兩個助詞都有指示、感嘆功能，而指示功能要求指涉物具明顯性。

4.5. 兩項特徵、一個條件

總括而言，起始助詞“呢”、“噏”的異同用法，顯示出它們各自都擁有指示特徵和感嘆特

徵。體現指示特徵的條件就是指涉物對說話人來說必須具有明顯性，這明顯性的高低程度便決定了如何取舍“呢”和“噏”。

這項總結有一個重要的意義，就是“呢”、“噏”這對助詞都有指示和感嘆特徵，為文章開頭提出的起始助詞特徵連續圖譜提供了更多的證據，來展示兩個特徵有一同歸入圖譜的需要，即助詞中有些詞項傾向用來指稱事物，有些則傾向作表達情感之用。而且，對個別助詞來說，不同的語境便令它時而指示事物，時而表達輕重不一的語調。

五 起始助詞的句法特點和地位

“呢”、“噏”異同用法的分析告訴我們，助詞藉指涉對象的明顯性來發揮其指示功能，同時也具有感嘆成份。現在利用指示性和明顯性兩個特徵，嘗試為“呢”、“噏”的句法地位梳理出個頭緒來。

鄧思穎(2002)首先提出“噏”附接於句子上，起著狀語的功能來修飾句子。“噏”可附接於嵌套句(embedded clause)上(例49)，成為嵌套句的孤島(island)，阻止該句的主題移往根句(root/main clause)(例50)。“噏”也需跟敘實性的根句動詞搭配(例51)，而非敘實性的動詞則不能(例52)。

49. 我認得出(噏，呢枝筆係我買嘅。)

Ngo5 jing6-dak1-ceot1 [laa4, li1 zi1 bat1 hai6 ngo5 maa16 ge3.]

(我認得出，看，這枝筆是我買的。)

50. *呢枝筆_i，我認得出(噏，_i係我買嘅。)

*Li1 zi1 bat1_i, Ngo5 jing6-dak1-ceot1 [laa4, t hai6 ngo5 maa16 ge3.]

51. 我知道(噏，呢枝筆係我買嘅。)

Ngo5 zi1dou3 [laa4, li1 zi1 bat1 hai6 ngo5 maa16 ge3.]

52. *我以為(噏，呢枝筆係我買嘅。)

*Ngo5 ji5wai6 [laa4, li1 zi1 bat1 hai6 ngo5 maa16 ge3.]

除了嵌套句外，鄧文指出“噏”也可附接於從屬子句(subordinate clause)和根句上。“噏”在例(53)裏附接於“因為”從屬子句上，所以意思的範圍局限於“因為”句裏。在例(54-55)裏，“噏”不是插於從屬子句裏面，而是附接於“你好快啲收埋嘢”這個根句上面，即“噏”的意思擴展至根句範圍裏。

53. (因為，噏，而家落緊雨)，……

[jan1wai6, laa4, ji4gaa1 lok6-gan2 jyu5], ……

(因為，看，現在正下雨……)

54. 噏，因為而家落緊雨，你好快啲收埋嘢。

Laa4, jan1wai6 ji4gaa1 lok6-gan2 jyu5, nei5 hou2 faai3 di1 saul-maa14 di1 je5.

(看，因為現在正下雨，你最好快一點收拾那些東西。)

55. 因為而家落緊雨，噏，你好快啲收埋嘢。

Jan1wai6 ji4gaa1 lok6-gan2 jyu5, Laa4, nei5 hou2 faai3 di1 saul-maa14 di1 je5.

(因為現在正下雨，看，你最好快一點收拾那些東西。)

鄧文藉“噏”的附接方式，為起始助詞的句法地位打開了一道方便之門，往後的工夫便是廣

納句法及語意方面的例證，來概括起始助詞的句法共性。隨之而來的問題是當“噏”附接於句子上面，它究竟附接著句子裏哪個層次呢？上述的例子通通是複合句子，當“呢”、“噏”獨立成句時，助詞是否依然是附接成份？起始助詞的句法地位如何反映“呢”、“噏”的指示功能？

Au Yeung (2002) 的報告提議起始助詞“呢”佔著句子的“標補短語”(Complementizer Phrase)，這短語在句子的最頂端，負責處理疑問句、嵌套句、複合句等結構。⁴ 報告的論證包括幾個方面：疑問句、句末助詞、獨立用法、不自由的“之”。本節將轉述該報告中這幾方面的論證，並進一步論述“噏”在這些語料中的表現，最後以起始助詞在句子的頂端這個提法來推導出鄧文的例子。為方便討論，下面的討論把“標補短語”簡稱為“頂端位置”。

5.1. 助詞的非疑問特徵

在 3.4 節指出“呢”、“噏”不能在疑問句裏出現，如：

56. *呢 / *噏，本書係邊度呢？

*Le1 / *laa4, bun2 syul hai2 bin1 dou6 le1?

不合法的原因是起始助詞與疑問詞同置於句子頂端位置，助詞具非疑問特徵，疑問詞具疑問特徵，兩者衝突起來。

首先介紹一些背景資料，疑問句如有句末助詞，助詞一定要帶疑問特徵，兩類詞項才能在一句裏共存。粵語方面，Tang (2000) 及鄧思穎 (2000) 均建議疑問句末助詞在句法的抽象層次裏佔著頂端位置，學者都認為這位置是確認句子屬疑問屬非疑問的關卡，依此，當疑問詞及句末助詞都在頂端位置接受查核時，如兩者都有疑問特徵，則互相配合，疑問句子才能合法推導出來，產生疑問意義如：

57. 本書係邊度呢？

Bun2 syul hai2 bin1 dou6 le1?

58. (句子頂端 (係邊度) (呢) (句子 本書……))

疑問特徵 疑問特徵

現在重回起始助詞的情況，請看：

59. 呢，係個度呀。

Le1, hai2 go2 dou6 aa3?

60. (句子頂端 (呢) (呀) (句子……係個度……))

非疑問特徵 非疑問特徵

例(59-60)成立的原因，是“呢”與“呀”兩者均具非疑問特徵，互相配合。有鑑於句末助詞置於句子的頂端位置，因此“呢”也假設同置於頂端位置，兩類助詞在那裏一起確認各自的非疑問特徵，句子於是便得出非疑問的身份了。如果起始助詞換成“噏”時，其非疑問特徵的確認方法與“呢”一樣，如：

61. 噏，係個度呀。

Laa4, hai2 go2 dou6 aa3.

62. (句子頂端 (噏) (呀) (句子……係個度……))

非疑問特徵 非疑問特徵

可是，當疑問句以“呢”或“噏”為首時，句子便不符合語法了。因為疑問詞含疑問特徵，

“呢”、“噏”含非疑問特徵，兩者在句子頂端位置起了衝突，不能把句子的意思推導出來，如：

63. *呢 / *噏，本書噏邊度呢？

*Le1 / *Laa4, bun2 syu1 hai2 bin1 dou6 le1?

64. (句子頂端 (呢 / *噏) (噏邊度) (呢) (句子……))

非疑問特徵 疑問特徵 疑問特徵

所以，假設起始助詞“呢”、“噏”跟疑問詞、句末助詞都佔著句子頂端位置的話，三者在疑問方面有不同的表徵，這樣便正確推導出以上合法與不合法的句子了。

5.2. 能願特徵：明顯性

在3.2節討論過起始助詞“呢”、“噏”與句末助詞的搭配問題，現重複如下：

65. 呢 / 噏，第三行第一個咁嘛。

Le1 / Laa4, dai6 saam1 hong4 dai6 jat1 go3 aalmaa3.

66. *呢 / *噏，第三行第一個咁。

*Le1 / *Laa4, dai6 saam1 hong4 dai6 jat1 go3 gwaa3.

“呢”、“噏”必須跟表明顯意義的助詞“咁嘛”配搭起來，而“咁”帶不確定意義，所以不能與起始助詞配合。在句法結構上，“呢”、“噏”依舊佔句子的頂端位置，但現在參與意義確認的過程再不是疑問特徵了，而是明顯性特徵。我們可以把這明顯性(evidentiality)假定為能願特徵(modality)的一種，事實上這個明顯意義，像一般的能願意義，修飾整個句子。因此，句子的頂端位置現在就準備確認這個能願特徵，如：

67. (句子頂端 (呢/噏) (咁嘛) (句子……第三行第一個……))

明顯能願特徵 明顯能願特徵

起始與句末助詞都有明顯性的能願特徵，在句子頂端位置互相配合，明顯性的意義得以確認，句子合乎語法。

可是，當位於頂端位置的能願特徵不配合，譬如：句末助詞“咁”含疑惑、不確定的能願意義，與“呢”、“噏”的明顯能願意義碰在一起，兩個特徵衝突起來，無法確認出能願意義，令到句子不能推導出來，如：

68. (句子頂端 (呢 / 噏) (咁) (句子……第三行第一個……))

明顯能願特徵 疑惑能願特徵

上述辦法的另一個好處就是能夠處理其他附帶較濃的情感意義的起始助詞，如：“嘩”(表輕視)和“咦”(表驚訝)，請看：

69. 嘩 / * 咦，要一千萬之嘛。

Ce1 / * Ji2, jiu3 jat1 cin1maan6 zilmaa3.

(噏，只要一千萬。)

70. 咦 / * 嘩，要一千萬呀⁴。

Ji2 / * Ce1, jiu3 jat1 cin1maan6 aa4.

(噢，要一千萬啊。)

跟“呢”、“噏”一樣，“嘩”、“咦”都佔句子的頂端位置，其情感意義要跟句末助詞的情感意義配合，如：

71. (句子_{頂端} (嘩) (之嘛) (句子……要一千萬……))

輕視情感 輕視情感

句末助詞“之嘛”帶輕視的情感，與“嘩”一致，兩者都在頂端位置互相配合，成功把句子推導出來。

另一方面，“咦”則要跟“呀”一起，因為兩個助詞帶驚訝之意，如：

72. (句子_{頂端} (咦) (呀⁴) (句子……要一千萬……))

驚訝情感 驚訝情感

換言之，以句子的頂端位置來處理能願及情感意義，不獨可以涵蓋“呢”、“喲”這類的起始助詞與句末助詞的關係，亦可預測含情感色彩較濃的起始助詞與句末助詞的連繫。

5.3. 獨立成句

接著而來的問題就是如何利用“呢”、“喲”在頂端位置這構思，來推導出其獨立成句的用法。“呢”、“喲”獨用成單句，用來指示話語裏談及的事物，情況就好像粵語單用的“噃”，如：“你估佢今日嚟，有乜意思呢？噃？”據張洪年(1972)引趙元任(1968)的論點，在這例子裏，說話人為免重複之前的一句，所以便用了“噃”這個詞來作個指代，即趙元任(1968)所謂的代句(pro-sentence)。

我們建議獨用成句的“呢”、“喲”仍舊處於句子的頂端位置，如：

73. (句子_{頂端} (呢) (句子 語音隱藏))

74. (句子_{頂端} (喲) (句子 語音隱藏))

意思是助詞後面附著一個隱藏了語音形式的句子，但究竟為何要把獨用的“呢”、“喲”放在句子的頂端位置呢？

據 Silva-Villar & Gutierrez-Rexach (2001:333)，句子的標補短語(即本文的頂端位置)能起指示作用，負責指涉處所、時間及安放語用標記等。所以當一個指示詞獨用成句時，如英語的“This”，首先“this”在句子裏逐步移位至頂端位置去獲得指示特徵，如：

75. (句子_{頂端} (This) (句子 語音隱藏))

指示特徵

依此，當「呢」、「喲」移位到頂端位置後，也獲得指示特徵，指涉話語裏談及的事物，如：

76. (句子_{頂端} (呢/喲) (句子 語音隱藏))

指示特徵

5.4. 時間特徵

假設句子的頂端位置也負責確認事件發生的時間(Silva-Villar & Gutierrez-Rexach 2001:333)， “呢”、“喲”在不同時間的合法性也可隨之解釋過來。據3.5節所示，兩個助詞只能出現在表現在時間的句子裏，因此如果事件的發生時間特徵和“呢”、“喲”的現在時間特徵都處於句子的頂端位置，兩者同屬現在時間而互相配合起來；若兩者屬不同的時間就起了衝突，句子便不合語法，如：

77. 呢/喲，而家落緊雨。

Le1/Laa4, ji4gaal lok6-gan2 jyu5。

78. (句子_{頂端} (呢/喲) (落緊_i) (句子 而家…t…雨))

現在特徵 現在特徵

79. *呢 / 嘩, 尋日落過雨。

*Lel/*Laa4, cam4jat6 lok6-gwo3 jyu5.

80. (句子_{頂端} (呢 / 嘩) (落過_i) (句子 尋日...t...雨))

現在特徵 過去特徵

5.5. 助詞“之”的位置

既然“呢”、“嘩”與其他含情感色彩的助詞如：“嘩”、“咦”都佔句子的頂端位置，那麼屬不自由語素的起始助詞“之”也自然置於那裏，請重看“之”的用法：

81. 之不過我而家有錢嘅。

Zil batlgwo3 ngo5 ji4gaal mou5 cin2 bo3.

這些連接詞按文獻均處於句子的頂端位置，而“之”在上述例子緊貼連接詞。依此，“之”也可同處頂端位置上，跟其他起始助詞佔著相同的句法地位。

5.6. 嵌套句

現在再看鄧思穎(2002)的例子。根據頂端位置的處理辦法，嵌套句裏的“嘩”便是處於頂端位置，如：

82. 我認得出 (句子_{頂端} (嘩) (句子 呢枝筆係我買嘅))

83. *呢枝筆_i, 我認得出 (句子_{頂端} (嘩) (句子 t係我買嘅))

文章提出“嘩”在嵌套句裏形成孤島，阻擋“呢枝筆”移離嵌套句，究其原因，恐怕就是“嘩”佔著句子的頂端位置，堵塞了移往根句的途徑。

按著頂端位置的思路，根句的動詞與嵌套句裏的“嘩”，兩者的搭配問題也可一併解釋過來。情形就像英語一樣，如：

84. 我知道 (嘩, 呢枝筆係我買嘅。)

Ngo5 zildou3 [laa4, lil zil batl hai6 ngo5 maai6 ge3.]

85. *我以為 (嘩, 呢枝筆係我買嘅。)

*Ngo5 ji5wai6 [laa4, lil zil batl hai6 ngo5 maai6 ge3.]

86. I know [that/ *whether [Peter was at home.]]

87. I wonder [*that/ whether [Peter was at home.]]

嵌套句的“that”、“whether”佔著句子的頂端位置，“that”含敘實性，需與根句同樣含敘實性的“know”搭配；而“whether”含疑問性，可跟“wonder”的疑問性搭配起來。“嘩”含敘實性，同樣要與表敘實性的根句動詞“知道”相配合，所以“嘩”像“that”和“whether”般處於嵌套句的頂端位置。

5.7. 從屬子句和根句

重看：

88. 因為，嘩，而家落緊雨……

[Janlwai6, laa4, ji4gaal lok6-gan2 jyu5], ……

鄧文建議“嘩”附接於“因為”這個從屬子句上，但沒有指出附接交點的位置。根據頂端位置的構思，“嘩”處於從屬子句的頂端位置，其意思就散佈在從屬子句上，如：

89. (子句頂端 (因為)(噏)(子句 而家落緊雨……))

同理，當“噏”佔著根句的頂端位置，其意思範圍就是根句，如：

90. 因為……(根句頂端 (噏)(根句 你好快啲收埋啲嘢))

5.8. “呢”與複合句

“呢”在上述複合句裏的處理方法與“噏”一樣，都佔著頂端位置，讀者可根據“噏”的辦法把下面“呢”的句子推演出來，如：

91. 我認得出(子句頂端 (呢) (子句 個枝筆係我買嘅))
92. *個枝筆，我認得出(子句頂端 (呢) (子句 t係我買嘅))
93. 我知道(呢，個枝筆係我買嘅。)
94. *我以為(呢，個枝筆係我買嘅。)
95. (子句頂端 (因為)(呢)(子句 而家落緊雨……))
96. 因為……(根句頂端 (呢)(根句 你好快啲收埋啲嘢))

把頂端位置的提法與鄧文的附接方式結合，起始助詞“呢”、“噏”便可以看成為，一方面在嵌套句裏獨佔句子的頂端位置，另一方面在從屬子句及根句裏附接在頂端位置上。

5.9. 小結

起始助詞“呢”、“噏”在句子裏佔著頂端位置，使本身的特徵與句子裏相關的特徵，互相配合、確認，繼而產生非疑問、明顯性、感嘆、指示以及現在時間等不同意義。當出現在複合句裏，“呢”、“噏”便以附接方式繫於從屬子句及根句的頂端位置上。

六 早期粵語的起始助詞

上面的描述及分析建基於粵語起始助詞的共時材料，本節將調查早期粵語起始助詞的概況，把焦點放在指示、感嘆兩項特徵上，嘗試利用文初所提出的連續圖譜，把早期文獻的起始助詞也收歸入內。

本文選用了《麥仕治廣州俗話書經解義》(下作《書經》)作為早期粵語的代表。《書經》成書於十九世紀，內文用粵語來翻譯及解釋《尚書》的內容，總篇幅達185頁。下面羅列所有以起始助詞開頭的句子。

不自由起始助詞有以下例句：

“咁”

97. 咁各人在旁，睇見爾個人個的光明勤力施惠於人，咁令人常常來敬仰爾個一樣咁的善德，咁感動得通天下人人有實心來心服，咁治理得天下治得太平咁的景象。
98. 呀，咁伯相，爾就必要做呢一個秩宗官的職位事咯。

“兼之”

99. 兼之爾所任用個的人員在位來做官。
100. 兼之又夏朝個一個皇帝，所敬用佢手下咁多臣子百官。
101. 兼之當時，又佢所治個的人民百姓
102. 兼之各人各己，亦又能夠……

自由起始助詞有以下例句：

103. 呀，夏禹，爾也曾乎治過水患，兼又平理過地方。
 104. 咁呀，亞益，爾就做同我掌管山林樹木的官咯。
 105. 咁，呀，請皇上爾試想吓佢呢一個人呵。
 106. 啞，天個心就無話專愛實邊一個人。
 107. 大禹就話，唏，能夠做得呢兩件事。
 108. 噠，咁現下我地向邊處來去，歸邊一處好呢。
 109. 呵，我現下出呢一張大告示。
 110. 唉，佢地個的人做出呢一段的蠢才作動來個背叛法。

把上述結果歸類後得出表二。

表二、《麥仕治廣州俗話書經解義》起始助詞的指示－感嘆連續圖譜

指示感嘆度	起始助詞	
	自由	不自由
指示強感嘆弱 ↑	咁	咁-， 兼之-
↓ 感嘆強指示弱		
	呀，…咁呀，…啞，…唏，…噠，…呵，…唉，…	

結果顯示，起始助詞有兩個不自由助詞：“咁”（例 97-98）和“兼之”（例 99-102），兩者都屬指示成份，其餘的便是自由助詞。當中屬指示成份的有“咁”（例 105），屬感嘆成份的有“呀”（例 98、103、105）；“咁呀”（例 104）、“啞”（例 106）、“唏”（例 107）、“噠”（例 108）、“呵”（例 109）及“唉”（例 110）。

縱使《書經》內沒有“呢”和“噲”，但其他助詞已佔了連續圖譜內每個部份，足見當時的起始助詞已成了一個系統，揭示了現今粵語的起始助詞不是個新興、短暫或偶發的詞項那麼簡單。更重要的是，指示、感嘆兩個特徵一早已混合於起始助詞之內。

七 結語

本文從指示、感嘆兩個角度把粵語句首的提示詞及傳統所謂的感嘆詞歸併入起始助詞這個類別，並以指示特徵、感嘆特徵作為兩極將起始助詞演繹成一個連續圖譜，好處就是突顯助詞融合指涉事物和表達情感的功能。我們以“呢”、“噲”為例，藉不同的語用、句法環境，比較兩字的異同用法，結果發現當中浮現了一個共性，就是助詞用來指示具明顯性的對象，明顯性較高者就用“噲”，相反則用“呢”；還有，兩個助詞也有表強弱語調的感嘆用法。句法地位方面，“呢”、“噲”佔著句子的頂端位置，同句子有關的成份相互確認，繼而產生合適的語意；在複合句子裏，它們就附接在子句或根句的頂端位置上。最後，本文以早期粵語的起始助詞材料，顯示這些助詞絕非一時一地的個別詞項，而是成系統的一個漢語詞類。

附注

¹ “呢”、“噲”的另一個較舊的語音形式分別是 nei 和 naa4。本文採用香港語言學學會的粵語拼音方案。

² 普通話方面請參看趙元任(1992)、胡明揚(1981)、孫德宣(1985)等。

- ³ 陸鏡光 (2001) 發現有些方言也利用聲調來表示指涉物的遠近，譬如：有一種雲南方言以 no213 表示遠指，noi53 表示近指，如：
- (i) no213, 你看嘛，有好多入。(那裏，你看嘛，有好多入)
- (ii) 你的筆在哪點兒？(你的筆在哪裏？) noi53 (這裏)。
- ⁴ Tang (2002) 的報告建議“喺”佔著句子的邊緣位置(peripheral position)，但沒有明確指出是哪個位置。

參考文獻

- 陳望道 1957 試論助辭，《中國語文研究參考資料選輯》，中華書局。
- 鄧思穎 2002 粵語“喺”的一些語言特點，《中國語文通訊》第64期。
- 鄧思穎 2000 自然語言的詞序和短語結構理論，《當代語言學》第3期。
- 胡明揚 1981 北京話的語氣助詞和嘆詞(上)、(下)，《中國語文》第5期。
- 1981 北京話的語氣助詞和嘆詞(下)，《中國語文》第6期。
- 蔣紹愚 1992 《古漢語詞匯綱要》，北京：北京大學出版社。
- 陸鏡光 2001 漢語方言中的提示詞，全國方言學會第十一屆學術年會宣讀論文。
- 歐陽偉豪 2000 起始助詞的指示成分與感嘆成分的差異，粵語助詞討論會（香港語言學學會主辦）宣讀論文。
- 孫德宣 1985 《助詞和嘆詞》，上海：上海教育出版社。
- 饒秉才等 1981 《廣州話方言詞典》，香港：商務印書館。
- 張洪年 1972 《香港粵語語法的研究》，香港：香港中文大學出版社。
- 趙元任 1992 北京、蘇州、常州語助詞的研究，《方言》第2期。
- Au Yeung, Ben Wai-Hoo (2002). A syntactic account of sentence initial particles. Paper presented at the 3rd Workshop on Cantonese (WOC-3) of the Linguistic Society of Hong Kong.
- Chao, Yuen Ren (1968) *A grammar of spoken Chinese*. Berkeley: University of California Press.
- Luke, Kang Kwong (1996). Utterance particles, tone and intonation in Chinese: a comparative dialectal perspective. Paper presented at the Annual Research Forum of the Linguistic Society of Hong Kong.
- Matthews, Steven; and Yip, Virginia (1994). *Cantonese: a comprehensive grammar*. London: Routledge.
- Peirce, C. S. (1931/ 1958). *The collected papers of Charles Sanders Peirce* (Vols. 1-6 edited by C. Hartshorne & P. Weiss; Vols. 7-8 edited by A. W. Burks). Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Silva-Villar, Luis; and Gutierrez-Rexach, Javier (2001). Demonstratives in a feature-based theory of syntax. In *The minimalist parameter: selected papers from the open linguistics forum*, Galina M. Alexandrova and Olga Arnaudova (eds.), Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Tang, Sze-Wing (2000). Interactions of sentence final particles and verb movement. In *Proceedings of the western conference on linguistics*, Nancy Mae Antrim et al. (eds.), 470-479.
- Tang, Sze-Wing (2002). Exploring the deictic properties of “Naa4” in Cantonese. Paper presented at the 3rd Workshop on Cantonese of the Linguistic Society of Hong Kong.
- Wilkins, David P. (1995). Expanding the traditional category of deictic elements: interjections as deictics. In *Deixis in narrative: a cognitive science perspective*, Judith F Duchan, Gail A. Bruder and Lynne E. Hewitt (eds), 359-86.

A Study on Initial Particles in Cantonese

Abstract This paper aims to: (1) establish the deictic feature and the interjective feature of the initial particle system in Cantonese. As two common members of the system, *le1* and *laa4* often appear in sentence-initial position and function as interjection phrases; (2) illustrate with different syntactic and pragmatic contexts that *le1* and *laa4* function as a deictic device only when the referents have a high degree of evidentiality; (3) propose that *le1* and *laa4* occupy the position of Complementizer Phrase of the sentence and generate the meanings of non-interrogatives, present time and interjection through the correlation between the deictic property of the two particles and the high degree of evidentiality of the referents; and (4) describe the use of initial particles in early Cantonese materials within the above framework.

Keywords sentence initial particles, deictic function, evidentiality, complementizer phrase

(歐陽偉豪 香港中文大學中文系)